



**DODATEK č. 1 ke smlouvě
o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany
pomocí zařízení dálkového přenosu (dále jen „smlouva“)**

kterou podle ustanovení § 1746 odst. 2 a podle ustanovení § 2631 až 2635 zákona č. 89/2012 Sb.,
občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů,
uzavřely dne 13. 3. 2024 smluvní strany:

Název společnosti / organizace: Tesco Stores ČR a. s.

Vršovická 1527/68b, 100 00 Praha 10

IČ: 45308314

DIČ: CZ45308314

Právně jednající: Zastoupený Janou Petržilkovou a Janem Wasserbauerem na základě plné moci

Střežený objekt: Tesco Vodňany, Dr. Hajného 1274, 389 01 Vodňany

Bankovní spojení: 2024690105/2600

jako provozovatel elektrické požární signalizace

a

Česká republika - Hasičský záchranný sbor Jihočeského kraje

Pražská tř. 2666/52b, 370 04 České Budějovice

IČ: 70882835

Bankovní spojení: Česká národní banka 19-125135881/0710

Zastoupený: plk. Ing. Martinem Svitákem, ředitelem HZS Jihočeského kraje

- I. Smluvní strany se dohodly na změně článku IV. odst. 2 písm. a) Smlouvy o připojení elektrické požární signalizace na pult centralizované ochrany pomocí zařízení dálkového přenosu uzavřené dne 13. 3. 2024 tak, že se článek IV. odst. 2 písm. a) zrušuje s platností dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinností dnem uveřejnění v registru smluv a nahrazuje se následujícím zněním:
- „Cena za jednotlivé Služby je v den uzavření Smlouvy stanovena následovně:**
- a) **19.314,- Kč** pololetně za trvalé střežení EPS napojeného Objektu. Provozovatel EPS je povinen uhradit cenu této Služby na základě této Smlouvy bezhotovostní platbou v českých korunách bankovním převodem na účet HZS kraje uvedený v záhlaví Smlouvy. Provozovatel EPS bere na vědomí, že faktura k této platbě nebude HZS kraje vystavována. Částka za tuto Službu je splatná vždy nejdříve v 1. den měsíce následujícího po měsíci, za který je tato Služba poskytována a nejpozději do 30. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je tato Služba poskytována, tj. v průběhu kalendářních měsíců leden a červenec, vždy za uplynulý půlrok. V případě, že trvalé střežení bude zahájeno v měsících duben či říjen, je Provozovatel EPS povinen uhradit v první platbě částku **9.657,- Kč** a v následujících obdobích pak již hradí pololetní platby ve výši **19.314,- Kč**, jak uvedeno výše. V případě, že trvalé střežení bude zahájeno v průběhu měsíce je

Provozovatel EPS povinen uhradit plnou částku za každý započatý měsíc, tj. **3.219,- Kč**. Případný přeplatek zašle HZS kraje na bankovní účet Provozovatele EPS do 15 dnů od vzniku přeplatku.

- II. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou výtiscích, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden.
- III. Tento dodatek vstupuje v platnost dnem podpisu oběma smluvními stranami a v účinnost dnem uveřejnění v registru smluv.

Místo, datum: 5.11.2024

Tesco Stores ČR a. s.:



.....
Jana Petržílková
právně jednající
na základě plné moci



.....
Jan Wasserbauer
právně jednající
na základě plné moci



Místo, datum: 25.11.2024

PEŠKÉ ZDĚJOVICE
Hasičský záchranný sbor
Jihočeského kraje:



.....
plk. Ing. Martin Sviták
ředitel HZS
vrchní rada



PLNÁ MOC

Tesco Stores ČR a. s. (se sídlem na adrese: Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Praha 10, Česká republika, IČO: 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1377, dále jen: „Společnost“) tímto

zmocňuje

pana Jana Wasserbauera (datum narození: 1. 1. 1973, trvale bytem na adrese: Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Praha 10, Česká republika, IČO: 45308314, dále jen: „Zmocněnec“),

aby zastupoval Společnost ve všech věcech souvisejících s veškerým právním jednáním a uzavřením všech dohod / smluv v následujícím rozsahu:

- veškeré druhy smluv o údržbě, které se týkají nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) / provozovaných / užívaných / které bude Společnost provozovat či užívat na základě jiného právního titulu;
- smlouvy o servisu a modernizaci zařízení a vybavení nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) / provozovaných / užívaných / které Společnost bude provozovat či užívat na základě jiného právního titulu

(dále jen „Smlouvy“).

Na základě této plné moci je Zmocněnec oprávněn vykonávat veškerá právní jednání, která bude Zmocněnec považovat za nezbytná nebo žádoucí v souvislosti se Smlouvami, zejména

- stanovit podmínky Smluv;
- provádět jiné právní a faktické úkony, které budou nezbytné v souvislosti s uzavřením, plněním a ukončením Smluv;
- vydávat čestná prohlášení, prohlášení, žádosti a provádět další kroky týkající se uzavření Smluv;
- ukončit a / nebo změnit Smlouvy, včetně, ale nikoliv výlučně, smluv uzavřených Zmocněncem jménem Společnosti;
- vyzvat jménem Společnosti dlužníky, aby zaplatili své dluhy;

POWER OF ATTORNEY

Tesco Stores ČR a. s. (with its registered seat at Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Prague 10, Czech Republic, ID No. 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the municipal Court in Prague, File No. B 1377, hereinafter referred to as the "Company") hereby

empowers

Mr. Jan Wasserbauer (date of birth: 1. 1. 1973, residing at Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Prague 10, Czech Republic, ID No. 45308314, hereinafter referred to as the "Attorney")

to represent the Company in all matters related to negotiation and conclusion of agreements / contracts within the following scope:

- all kinds of maintenance contracts relating to real property owned (ownership/perpetual usufruct) /operated/used or /to be operated/to be used by the Company on the basis of another legal title by the Company;
- agreements on service and modernization of facilities and equipment of real property owned (ownership/perpetual usufruct) /operated/used or /to be operated/ to be used by the Company on the basis of another legal title to be operated by the Company

(hereinafter referred to as the "Contracts").

Based on this Power of Attorney, the Attorney is entitled to perform any and all acts, which the Attorney may deem necessary or desirable in connection with the above-mentioned Contracts, in particular to

- set the terms of the Contracts;
- make any other legal and factual acts that will be necessary in connection with concluding, performing and termination of Contracts;
- make declarations of will, statements, applications and perform other actions regarding conclusion of the Contracts;
- terminate and/or amend the Contracts including but not limited to the Contracts concluded by the Attorney on behalf of the Company;
- call on behalf of the Company upon the debtors to pay their debts;

- f) učinit jménem Společnosti prohlášení týkající se započtení vzájemných pohledávek vyplývajících ze Smluv;
g) uzavírat jménem Společnosti vypořádání a dohody, které smírně vyřeší spory vyplývající ze Smluv.

- f) make on behalf of the Company declarations of will regarding deduction of mutual debts which resulted from the Contracts;
g) conclude on behalf of the Company settlements and agreements resolving amicable disputes which results from the Contracts.

Na základě této plné moci není Zmocněnec oprávněn

- a) uzavírat, měnit nebo ukončovat jakékoliv smlouvy na připojení či dodávky energií či jiných médií vztahující se k majetku Společnosti (ve vlastnictví, provozovaném či do budoucna provozovaném Společností).

Based on this Power of Attorney, the Attorney is NOT entitled to:

- a) conclude, amend or terminate any energy / utility contracts relating to property owned/operated /to be operated by the Company.

Tato plná moc je účinná od data podpisu a může být kdykoli odvolána jednostranným prohlášením Společnosti. Tato plná moc končí dnem 31.01.2025 nebo dnem, kdy skončí pracovní poměr, v němž Zmocněnec vykonává práci v jakékoliv společnosti ve vlastnictví skupiny Tesco.

This Power of Attorney shall be effective from the date of signature and may be revoked with unilateral declaration at any time by the Company. This Power of Attorney expires on 31st January 2025 or when the employment relationship under which the Attorney performs work to any company owned by Tesco Group, terminates.

Zmocněnec není na základě této plné moci oprávněn udělit substituční plnou moc žádné třetí osobě.

The Attorney is not entitled to grant a substitute power of attorney to any third person based on this Power of Attorney.

Zmocněnec je oprávněn jednat pouze vždy společně s další zplnomocněnou osobou.

The Attorney is only entitled to act jointly with another authorized person.

Tato plná moc se řídí právním řádem České republiky. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí této plné moci je rozhodující česká verze.

This Power of Attorney is governed by Czech law. In case of any discrepancy between the English and Czech version of this Power of Attorney, the Czech version


Katarína Navrátilová a/ and Patrik Bojčinovic
Členové představenstva / Members of the Board of Directors
Za/on behalf of
Tesco Stores ČR a.s.
Praha, 1. února 2024 / 1st February 2024

Plnou moc tímto přijímám/I hereby accept the authorization:


Jan Wasserbauer
Zmocněnec/Attorney
Praha, 1. února 2024 / 1st February 2024

PLNÁ MOC

Tesco Stores ČR a. s. (se sídlem na adrese: Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Praha 10, Česká republika, IČO: 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 1377, dále jen: „**Společnost**“) tímto

zmocňuje

Janu Petržílkovou (datum narození: [redacted]
[redacted])

(dále jen: „**Zmocněnec**“),

aby zastupovala Společnost ve všech věcech souvisejících s veškerým právním jednáním a uzavřením všech dohod / smluv v následujícím rozsahu:

- a) smlouvy o výstavbě nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) / provozované / užívané Společností na základě jiného právního titulu, všechny smlouvy týkající se modernizace a / nebo rekonstrukce nemovitostí a doprovodné infrastruktury vlastněné nebo provozované / užívané Společností na základě jiného právního titulu nebo která bude provozována Společností;
- b) smlouvy, které doprovázejí realizaci výše uvedených investic Společnosti, např. smlouvy o projektové činnosti, provádění dohledu nad projektem, finanční, technický a bezpečnostní dozor / konzultace, modernizace silničního systému, smlouvy o realizaci společných investic s veřejnoprávními subjekty, dohody umožňující Společnosti využívat nemovitosti třetích stran pro stavební účely a provádět veškeré další činnosti spojené s realizací investice Společnosti;
- c) veškeré druhy smluv o údržbě, které se týkají nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) / provozovaných / užívaných / které bude

POWER OF ATTORNEY

Tesco Stores ČR a. s. (with its registered seat at Vršovická 1527/68b, Vršovice, 100 00, Prague 10, Czech Republic, ID No. 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the municipal Court in Prague, File No. B 1377, hereinafter referred to as the “**Company**”) hereby

empowers

Jana Petržílková (date of birth: [redacted]
place of birth: [redacted])

(hereinafter referred to as the “**Attorney**”)

to represent the Company in all matters related to negotiation and conclusion of agreements / contracts within the following scope:

- a) construction contracts regarding real property owned (ownership/perpetual usufruct)/operated/used by the Company on the basis on another legal title, all contracts related to modernization and/or reconstruction of real property and accompanying infrastructure owned or operated/used by the Company on the basis on another legal title, or to be operated by the Company;
- b) contracts accompanying the implementation by the Company of the investments referred to above, for example contracts for design work, exercising project supervision, financial, technical and safety supervisions/consultations, modernization of the road system, contracts for the implementation of joint investment with a public entity, agreements enabling the Company to use the real property of third parties for construction purposes and to perform any other activities accompanying the Company's implementation of the investment;
- c) all kinds of maintenance contracts relating to real property owned (ownership/perpetual usufruct) /operated/used or /to be operated/to be

- | | |
|---|---|
| <p>Společnost provozovat či užívat na základě jiného právního titulu;</p> <p>d) smlouvy o servisu a modernizaci zařízení a vybavení nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) / provozovaných / užívaných / které Společnost bude provozovat či užívat na základě jiného právního titulu;</p> <p>e) smlouvy na dodávku energií a ostatních médií, které se týkají nemovitostí Společnosti (ve vlastnictví / trvalém užívání) provozovaných / užívaných nebo do budoucna provozovaných či užívaných Společností na základě jiného právního titulu (např. smlouvy o připojení a / nebo dodávce elektřiny, plynu, tepla, vody a smlouvy o odpadních vodách atd.);</p> <p>f) předkládání a získávání technických podmínek pro připojení médií jako např. elektřina, plyn, teplo, voda apod.</p> | <p>used by the Company on the basis of another legal title by the Company;</p> <p>d) agreements on service and modernization of facilities and equipment of real property owned (ownership/perpetual usufruct) /operated/used or /to be operated/ to be used by the Company on the basis of another legal title to be operated by the Company;</p> <p>e) energy and other utilities contracts relating to real property owned (ownership/perpetual usufruct) /operated/used or /to be operated/used by the Company on the basis of another legal title (e.g. contracts on provision of connection and/or supply electricity, gas, heat, water, and contracts on waste water, etc.);</p> <p>f) presenting and obtaining technical conditions for connecting utilities such as electricity, gas, heat, water etc.</p> |
|---|---|

(dále jen „Smlouvy”).

(hereinafter referred to as the “Contracts”).

Na základě této plné moci je Zmocněnec oprávněn vykonávat veškerá právní jednání, která bude Zmocněnec považovat za nezbytná nebo žádoucí v souvislosti s výše uvedenými Smlouvami, zejména

Based on this Power of Attorney, the Attorney is entitled to perform any and all acts, which the Attorney may deem necessary or desirable in connection with the above-mentioned Contracts, in particular to

- | | |
|---|---|
| <p>a) stanovit podmínky Smluv;</p> <p>b) provádět jiné právní a faktické úkony, které budou nezbytné v souvislosti s uzavřením, plněním a ukončením Smluv;</p> <p>c) vydávat čestná prohlášení, prohlášení, žádosti a provádět další kroky týkající se uzavření Smluv;</p> <p>d) ukončit a / nebo změnit Smlouvy, včetně, ale nikoliv výlučně, smluv uzavřených Zmocněncem jménem Společnosti;</p> <p>e) vyzvat jménem Společnosti dlužníky, aby zaplatili své dluhy;</p> <p>f) učinit jménem Společnosti prohlášení týkající se započtení vzájemných pohledávek vyplývajících ze Smluv;</p> <p>g) uzavírat jménem Společnosti vypořádání a dohody, které smírně vyřeší spory vyplývající ze Smluv;</p> | <p>a) set the terms of the Contracts;</p> <p>b) make any other legal and factual acts that will be necessary in connection with concluding, performing and termination of Contracts;</p> <p>c) make declarations of will, statements, applications and perform other actions regarding conclusion of the Contracts;</p> <p>d) terminate and/or amend the Contracts including but not limited to the Contracts concluded by the Attorney on behalf of the Company;</p> <p>e) call on behalf of the Company upon the debtors to pay their debts;</p> <p>f) make on behalf of the Company declarations of will regarding deduction of mutual debts which resulted from the Contracts;</p> <p>g) conclude on behalf of the Company settlements and agreements resolving</p> |
|---|---|

h) uzavírat jménem Společnosti vypořádání a dohody, které smírně vyřeší spory vyplývající ze Smluv;

i) zastupovat Společnost před orgány veřejné moci a před vlastníky nemovitostí, zejména podávat návrhy na zahájení řízení, vydávat stanoviska a prohlášení v souvislosti s rekonstrukcí, opravami, úpravami a jinými stavebními pracemi (to vše týkající se provozů Společnosti a / nebo nemovitostí ve vlastnictví a / nebo užívání Společnosti), zastupovat Společnost na nařízených jednáních, podávat opravné prostředky, námitky nebo odpory, vzdávat se jich, požadovat výpis z listu vlastnictví (včetně výpisu z listu vlastnictví s označením, že na listu vlastnictví je plomba o změně práva k nemovitosti), kopie katastrálních map a jiných dokumentů z katastru týkajících se provozů a / nebo nemovitostí ve vlastnictví a / nebo užívání Společnosti, nahlížet do spisů, dělat si z nich výpisy, opisy a kopie, a to vše i tehdy, když je podle právních předpisů potřebné zvláštní zmocnění;

j) přebírat a podávat listiny, žádosti, výzvy, oznámení a rozhodnutí a jinou korespondenci od úřadů a orgánů státní správy a samosprávy a jiných právnických a fyzických osob, týkající se řízení podle bodu výše.

amicable disputes which results from the Contracts;

h) conclude on behalf of the Company settlements and agreements resolving amicable disputes which results from the Contracts;

i) represent the Company in the proceedings with the public authorities and with property owners, in particular but not limited to filing the motions to commence the proceedings, filing statements of the Company concerning reconstruction, repairs, modifications and other construction works (relating to shops of the Company a/and or real estates owned or operated by the Company, to represent the Company) during the ordered meetings, to file the appeals, objections, and other remedies, to waive the rights to remedy, to request the extracts from the ownership deeds also the ones marked with the seal on the change of a right to the real estate), copies of the cadastral maps and other documents from the real estate cadastre concerning the operations and/or real estates owned and/or operated by the Company, to access the files, to make copies from them, all of the above also in cases when a special power of attorney is required;

j) receive and file documents, motions, summons, notifications, and decisions or any other mail from public authorities or state administration or other legal entities or individuals, in connection to the proceedings above

Tato plná moc je účinná od data podpisu a může být kdykolí odvolána jednostranným prohlášením Společnosti. Tato plná moc končí dnem 31.01.2025 nebo dnem, kdy skončí pracovní poměr, v němž Zmocněnec vykonává práci v jakékoliv společnosti ve vlastnictví skupiny Tesco.

Zmocněnec není na základě této plné moci oprávněn udělit substituční plnou moc žádné třetí osobě.

This Power of Attorney shall be effective from the date of signature and may be revoked with unilateral declaration at any time by the Company. This Power of Attorney expires on 31st January 2025 or when the employment relationship under which the Attorney performs work to any company owned by Tesco Group, terminates.

The Attorney is not entitled to grant a substitute power of attorney to any third person based on this Power of Attorney.

Zmocněnec je oprávněn jednat pouze vždy společně s další zplnomocněnou osobou. The Attorney is only entitled to act jointly with another authorized person.

Tato plná moc se řídí právním řádem České republiky. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí této plné moci, platí česká verze. This Power of Attorney is governed by Czech law. In case of any discrepancy between the English and the Czech version of the Power of Attorney, the Czech version shall prevail.

Katarína Navrátilová a/ and Patrik Dojčínovič
Členové představenstva / Members of the Board of Directors
Za/on behalf of
Tesco Stores ČR a.s.

Praha, 13. prosince 2023 / Prague, 13th December 2023

Plnou moc tímto přijímám/I hereby accept the authorization:

Jana Petržílková
Zmocněnec/Attorney
Praha, 13. prosince 2023 / Prague, 13th December 2023